

ruhe K

ハウスマニュアル / House Manual

1. ご挨拶 / Welcome Message

【日本語】

この度は ruhe K にご宿泊いただき、誠にありがとうございます。
近隣には一般の居住者の方々が生活されています。
安全かつ快適にお過ごしいただくため、本ハウスマニュアルを必ずご確認ください。

【English】

Thank you very much for staying ruhe K.
This is pension -style accommodation located in a residential area.
For your safety and comfort, please be sure to read and follow this house manual.

2. Wi-Fi のご案内 / Wi-Fi Information

【日本語】

本施設では、無料 Wi-Fi をご利用いただけます。

※通信状況は、ご利用環境や時間帯により不安定になる場合があります。
※Wi-Fi の利用による通信トラブル・損害について、当施設は責任を負いかねます。

【English】

Free Wi-Fi is available at this property.
Please connect using the following information:

Please note that connection speed and stability may vary depending on usage conditions and time.

The property is not responsible for any issues or losses caused by internet connectivity.

3. 施設情報 / Property Information

住所：群馬県吾妻郡草津町草津 2 3 5-9 4

Address: 235-94, Kusatsu, Agatsuma Gun Kusatsu Machi, Gumma, 377-1711, Japan

駐車場 / Parking

【日本語】

当施設に駐車場がございますのでお車でお越しの際は、
当施設の駐車スペースに駐車をお願い致します。
路上駐車や近隣敷地への無断駐車は固く禁止されています。

※駐車場の空き状況・料金について、当施設では保証いたしかねます。

【English】

We have a parking area available at the facility; if you are arriving by car,
please park in the designated spaces.

Street parking or parking on neighboring properties is strictly prohibited.

Please note that availability and parking fees are subject to change and
cannot be guaranteed by the property.

4. チェックイン・チェックアウト / Check-in & Check-out

【日本語】

・チェックイン：15:00～20:00

・チェックアウト：10:00 まで

※時間厳守をお願いいたします。

【English】

• Check-in: From 3:00 PM～8:00PM

- Check-out: By 10:00 AM

Please strictly observe the check-out time.

5. 鍵・施錠方法 / Locking Instructions

【日本語】

施錠方法

ドアを閉めると自動ロックします。

(5 秒ほどお時間を要しますので、
ロックされたことを必ず確認してから外出してください。)

外出時・就寝時は必ず施錠してください。

【English】

Locking Method

The door will automatically lock when it is closed.
(Please wait about 5 seconds and make sure it is locked before leaving.)

Always lock the door when going out or sleeping.

6. ハウスルール / House Rules

【日本語】

以下の行為は禁止されています。

- 登録された宿泊者以外の立ち入り
 - 宿泊人数の超過
 - パーティー、宴会、騒音行為
- 22 時以降の大声での会話や屋外での滞留
- 近隣住民の迷惑となる行為全般

【English】

The following actions are strictly prohibited:

- Entry by non-registered guests
- Exceeding the maximum number of guests
- Parties, events, or loud activities
- Loud conversations or gathering outdoors after 10:00 PM
- Any behavior that may disturb neighbors

7. 土足禁止・室内利用ルール / Indoor Rules

【日本語】

- 室内は土足禁止です。靴は脱いでご入室ください。
- スリッパを室外へ持ち出すことは禁止です。（紛失・破損は弁償対象）
- スーツケースは床を傷つけないよう、必ず持ち上げて移動してください。
 - 室内の物品は持ち帰らないでください。

【English】

- No shoes are allowed inside. Please remove your shoes before entering.
- Do not take the slippers outside the room. (Loss or damage will incur a charge.)
- Please lift your suitcase when moving it to avoid damaging the floor.
 - Do not remove or take any items from the room.

8. ゴミ・清掃 / Garbage & Cleaning

【日本語】

- ・ ゴミは分別してください。
- ・ 指定場所以外への廃棄は禁止です。
- ・ チェックアウト時は室内を整理してください。

【English】

- Please separate garbage properly.
- Do not dispose of trash outside designated areas.
- Please tidy up the room before check-out.

9. 近隣への配慮 / Consideration for Neighbors

【日本語】

本施設は住宅地にあります。
敷地前や道路での立ち話、喫煙、深夜・早朝の騒音は固く禁止します。

【English】

This property is located in a residential area.
Gathering, smoking, or making noise outside the property—especially late at night or early morning—is strictly prohibited.

10. 緊急時対応 / Emergency

【日本語】

緊急時の際は、
施設内に設置されている警備会社が対応いたしますので、ご連絡ください。

なお、生命に関わる緊急事態の場合は、速やかに以下へご連絡ください。

- ・ 警察 : 110
- ・ 消防・救急 : 119

【English】

In case of an emergency or if you need assistance,
please press the call button on the telephone installed in the property to
contact the front desk.
Our staff will assist you.

In case of a life-threatening emergency, please contact the following
immediately:

- Police: 110
- Fire / Ambulance: 119

11. 違反時の対応 / Violations

【日本語】

本ハウスマニュアルに違反した場合は、
宿泊約款の内容に則り対処いたします。
状況により、即時退去・追加費用請求を行う場合があります。

【English】

In the event of any violation of this house manual,
appropriate action will be taken in accordance with the accommodation terms
and conditions.
Immediate eviction or additional charges may apply depending on the situation.

13. 退出時のお願い / Before You Leave

【日本語】

- ・電気・エアコンをすべてOFFにしてください。
- ・ゴミは分別してまとめてください。

【English】

- Please turn off all lights and air conditioning units.
- Please collect and separate all garbage.
- Please return the key to the key box.

1. エアコン・暖房 / Air Conditioner & Heater

【日本語】

- ・リモコンの「運転／停止」ボタンで操作してください。
- ・冷房（青マーク）、暖房（赤マーク）を選択できます。
- ・外出時・チェックアウト時は必ず電源をお切りください。

English

- Use the remote control to turn ON/OFF the air conditioner.
- Select *Cool* (blue symbol) or *Heat* (red symbol) as needed.
- Please turn it OFF when leaving the room or upon check-out.

2. 照明・電源 / Lighting & Power

【日本語】

- 室内の照明スイッチは入口付近とベッドサイドにあります。
 - 不在時は節電のため消灯にご協力ください。

English

- Light switches are located near the entrance and bedside.
- Please turn off lights when you leave the room to save energy.

3. 電子レンジ・冷蔵庫 / Microwave & Refrigerator

【日本語】

- 電子レンジ：調理済みの食品を温める際にご利用ください。金属容器は入れないでください。
- 冷蔵庫：飲み物や食品を保管できます。チェックアウト前に必ず中身を確認し、不要なものは処分してください。

【English】

- **Microwave:** For reheating food only. Do not place metal items inside.
- **Refrigerator:** You may store food and beverages. Please remove all items before check-out.

備考 / Notes

【日本語】

設備の不具合・破損などがあった場合は、
速やかにフロントまたは管理者へご連絡ください。

【English】

- If you notice any malfunction or damage, please contact the front desk or host immediately.
 - 室内は土足禁止です。靴は脱いでご入室ください。
Shoes are not allowed inside. Please remove them before entering.
 - スリッパを室外へ持ち出すことは禁止です。（紛失・破損は弁償対象）
Slippers must not be taken outside the room. Loss or damage may result in a charge.
 - スーツケースは床を傷つけないよう、必ず持ち上げて移動してください。
Please lift your luggage instead of dragging it to prevent floor damage.
 - 室内の物品は持ち帰らないでください。
Room amenities and equipment are not to be taken outside or removed.
- 違反した場合は宿泊約款の内容に則り対処いたします

Any violations will be handled in accordance with our accommodation terms and conditions.